



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 152/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **SÚP KEM RAU CỦ - CASINO**

2. Thành phần: Nước, cà rốt 16%, khoai tây 16%, sữa nguyên kem hoàn nguyên 8%, hành tây sấy 4,5%, củ cà rốt 4,2%, bông cải 4,2%, củ cải 4,2%, tỏi tây 3,1%, đậu cô ve 1%, bơ, muối, mùi tây 0,3%, hương liệu tự nhiên, chiết xuất men, chất ổn định 508, hương liệu tự nhiên.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 540 ngày kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Thể tích thực: 600 ml (2 gói x 300 ml) hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đóng gói trực tiếp trong bao bì nhựa phức hợp, bên ngoài là bao bì giấy.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): S,I,L,L, - Le Raden, CS 80001 - 29860 Plouvien, France (Pháp).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/l	0,1
2	Chì (Pb)	mg/l	0,1

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 04 tháng 11 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất lượng



MẪU NHÃN DỰ KIẾN

SÚP KEM RAU CỬ - CASINO

Thành phần: Nước, cà rốt 16%, khoai tây 16%, sữa nguyên kem hoàn nguyên 8%, hành tây sấy 4,5%, củ cải tây 4,2%, bông cải 4,2%, củ cải 4,2%, tỏi tây 3,1%, đậu cô ve 1%, bơ, muối, mùi tây 0,3%, hương liệu tự nhiên, chiết xuất men, chất ổn định 508, hương liệu tự nhiên.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 ml: Năng lượng 33 kcal; Chất đạm 1,1 g; Carbohydrat 4,3 g; Chất béo 1,0 g; Natri 244 mg.

Thể tích thực: 600 ml (2 gói x 300 ml)

Dùng trực tiếp. Hâm nóng trước khi sử dụng như sau:

- Bằng nồi: Lắc hộp trước khi mở, đổ súp vào nồi, đun ở lửa nhỏ, không đun sôi, thỉnh thoảng khuấy đều.
- Bằng lò vi sóng: Lắc hộp trước khi mở, đổ súp vào đồ đựng phù hợp và hâm nóng.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: S,I,L,L, - Le Raden, CS 80001 - 29860 Plouvien, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Cân nhắc khi sử dụng nếu dị ứng với sữa.

Số TCB: 152/EB/2024



Casino
SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901

SÚP KEM RAU CÙ

② 2x30 cl



[Mã vạch]
3 222476 116178
EMB 29209D ID=A4
Dịch Vụ Khách Hàng
Hài lòng hoặc hoàn tiền gấp 2
0 800 13 30 16
Dịch vụ & cuộc gọi miễn phí
Tìm kiếm thông tin tại www.produits-casino.fr

Distribué par Casino 1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1.
Ces 2 briques ne peuvent être vendues séparément.

 PENSEZ AU TRI! briques et étui carton à recycler
consigne pouvant varier localement
> www.consignesdetri.fr
valable uniquement pour la France

Phân phối bởi Casino 1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1
2 hộp này không thể được bán riêng lẻ.

HÃY PHÂN LOẠI RÁC!	Hộp và vỏ carton Tái chế
--------------------	--------------------------

Hướng dẫn có thể thay đổi theo từng địa phương
> www.consignesdetri.fr
Chỉ có hiệu lực tại pháp

Suggestion de présentation

Hình ảnh minh họa

MOULINÉ DE LÉGUMES VARIÉS
POTAGE PRÊT À CONSOMMER

INGRÉDIENTS :
Eau - carotte 16% - pomme de terre 16% - *lait* entier reconstitué - oignon réhydraté 4,5% - *céleri*-rave 4,2% - chou-fleur 4,2% - navet 4,2% - poireau 3,1% - haricot vert 1% - *beurre* - sel - persil 0,3% - arôme naturel de *céleri* - extraits de levure - chlorure de potassium - arôme naturel de poivre.
Les informations en *gras* sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

SÚP KEM RAU CÙ
THÀNH PHẦN
Nước - cà rốt 16% - khoai tây 16% - *sữa* nguyên kem hoàn nguyên - hành tây sấy 4,5% - củ *cần tây* 4,2% - bông cải 4,2% - củ cải 4,2% - tòi tây 3,1% - đậu cô ve 1% - *bơ* - muối - mùi tây 0,3% - hương *cần tây* tự nhiên - chiết xuất men - kali clorid - hương tiêu tự nhiên.
Thông tin *in đậm* dành cho những người không dung nạp hoặc dị ứng.

CONSEILS DE PRÉPARATION :
A la casserole : agitez la brique avant de l'ouvrir, versez le potage dans une casserole, réchauffez-le à feu doux sans porter à ébullition, en remuant de temps en temps. **Au four à micro-ondes :** agitez la brique avant de l'ouvrir, versez le potage dans un récipient adapté et réchauffez.

HƯỚNG DẪN CHÈ BIẾN
Trên bếp: Lắc hộp trước khi mở, đổ súp vào nồi, làm nóng trên lửa nhỏ mà không đun sôi, thi thoảng khuấy đều. **Trong lò vi sóng:** Lắc hộp trước khi mở, đổ súp vào một dụng cụ phù hợp và làm nóng.

Sum *log*

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

	POUR 1 PORTION DE 300 mL	% DES AQR	POUR 100 mL
ENERGIE	417 kJ / 99 kcal	5%	138 kJ / 33 kcal
MATIÈRES GRASSES	3 g	4%	1 g
DONT SATURÉES	1,8 g	9%	0,6 g
GLUCIDES	13 g	5%	4,3 g
DONT SUCRES	5,7 g	6%	1,9 g
FIBRES	3,6 g		1,2 g
PROTÉINES	3,3 g	7%	1,1 g
SEL	1,8 g	30%	0,61 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal). Cet emballage contient 2 briques de 300 ml.

Volume net
60 cl (2 x 30 cl)

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

	Mỗi 1 túi 300 mL	%AQR	Mỗi 100 g
Năng lượng	417 kJ/ 99 kcal	5%	138 kJ/ 33 kcal
Chất béo	3 g	4%	1 g
trong đó acid béo bão hòa	1,8 g	9%	0,6 g
Carbohydrat	13 g	5%	4,3 g
trong đó đường	5,7g	6%	1,9 g
Chất xơ	3,6 g	-	1,2 g
Protein	3,3 g	7%	1,1 g
Muối	1,8 g	30%	0,61 g

AQR = Lượng tham chiếu hàng ngày cho 1 người trưởng thành (8400 kJ/ 2000 kcal). Mỗi gói chứa 2 túi 300 ml.

THỂ TÍCH THỰC
60 cl (2x30cl)

Ngày 16 tháng 10 năm 2024

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

(Đã ký và đóng dấu)

GIÁM ĐỐC CHẤT LƯỢNG

LÊ THỊ MINH TRANG

Sm

Miz

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Người dịch

Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 25 tháng 10 năm 2024 (Ngày hai mươi lăm tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 24701 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương



Volume net 60 cl (2 x 30 cl)

Énergie	400 kJ	96 kcal
Protéines	2,5 g	
Glucides	10,5 g	
dont sucres	0,5 g	
Lipides	0,5 g	
dont acides gras saturés	0,1 g	
Fibres alimentaires	2,5 g	
Sodium	0,1 g	0,2 g



Ngày 16 tháng 10 năm 2024

LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

MOULINÉ DE LÉGUMES VARIÉS POTAGE PRÊT À CONSOMMER

INGRÉDIENTS :

Eau - carotte 16% - pomme de terre 16% - lait entier reconstitué - oignon rehydraté 4,5% - céleri-rave 4,2% - chou-fleur 4,2% - navet 4,2% - poireau 3,1% - haricots vert 1% - beurre - sel - persil 0,3% - arôme naturel de céleri - extraits de levure - chlorure de potassium - arôme naturel de poivre.

Les informations en **gras** sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSEILS DE PRÉPARATION :

A la casserole : agitez la brique avant de l'ouvrir, versez le potage dans une casserole, réchauffez-le à feu doux sans porter à ébullition, en remuant de temps en temps. **Au four à micro-ondes :** agitez la brique avant de l'ouvrir, versez le potage dans un récipient adapté et réchauffez.

CONSERVATION :

Avant ouverture : à conserver à température ambiante dans un endroit frais et sec. Après ouverture : à conserver au réfrigérateur et à consommer dans les 48 heures. À consommer de préférence avant le / N° de lot : voir sur le haut de l'emballage.

VALEURS NUTRITIONNELLES MOYENNES

	POUR 1 PORTION DE 300 mL	% DES AQR	POUR 100 mL
ENERGIE	417 kJ / 99 kcal	5%	138 kJ / 33 kcal
MATIERES GRASSES	3 g	4%	1 g
DONT SATURÉES	1,8 g	9%	0,6 g
GLUCIDES	1,5 g	5%	4,3 g
DONT SUCRES	5,7 g	6%	1,9 g
FIBRES	3,6 g		1,2 g
PROTÉINES	3,3 g	7%	1,1 g
SEL	1,8 g	30%	0,61 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal). Cet emballage contient 2 briques de 300 ml.

Volume net
60 cl (2 x 30 cl)

Suggestion de présentation

C.I.H.D.
101

I.T.N.H.H.
MI MINH



EMB 29209D

ID=A4

SERVICE CONSOMMATEURS

Satisfait ou remboursé 2 fois

0 800 13 30 16

Service & appel
gratuits

Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

Distribué par Casino 1, Cours Antoine Guichard
42008 Saint-Etienne Cedex 1.
Ces 2 briques ne peuvent être vendues séparément.



PENSEZ AU TRI !
briques et
étui carton
à recycler



consigne pouvant varier localement
> www.consignesdebi.fr
valable uniquement pour la France



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận
Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Mã số PO của khách hàng : NA9J2410170723

Mã số mẫu : 743-2024-00154957

Mã số Eol : 005-32410-348790
Mã số mẫu do khách hàng thiết lập : 9
Tên mẫu : SÚP KEM RAU CÙ - CASINO
Tình trạng mẫu : Mẫu đóng lon kín
Ngày nhận mẫu : 17/10/2024 Ngày hẹn trả kết quả khách hàng : 01/11/2024
Thời gian thử nghiệm : 18/10/2024 - 01/11/2024

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD157 VD (a) Xơ Dinh Dưỡng	g/ 100 ml	AOAC 991.43	1.58
2	VD210 VD (a) Độ ẩm	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3496 (Ref. FAO Food 14/7-1986)	91.8
3	VD297 VD (a) Tro tổng	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3497 (Ref. FAO Food 14/7-1986)	0.92
4	VD279 VD (a) Natri (Na)	mg/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3500 (Ref. AOAC 969.23)	224
5	VDERJ VD Carbohydrat (không bao gồm xơ dinh dưỡng)	g/ 100 ml	FAO Food and Nutrition paper 77 Chapter 2/section 2.3:2003; AOAC 991.43	7.97
6	VDYL7 VD (a) Chất béo	g/ 100 ml	EVN-R-RD-2-TP-3498 (Ref. FAO Food 14/7-1986)	0.53
7	VDS54 VD (a) Chất đạm	g/ 100 ml	TCVN 10034:2013; ISO 1871:2009	1.28
8	VD9T0 VD Năng lượng (tính theo Carbohydrat không bao gồm xơ dinh dưỡng)	kcal/ 100 ml	FAO 2003 77	45





KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Ký tên



Nguyễn Anh Vũ
Giám Đốc Chi nhánh Hồ Chí Minh



Lý Hoàng Hải
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Anh Vũ 01/11/2024, và được phê duyệt điện tử bởi Lý Hoàng Hải 01/11/2024.

Ghi chú giải thích

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử do khách hàng cung cấp. Thông tin mẫu và thông tin khách hàng được ghi theo yêu cầu của khách hàng. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm hoặc tham chiếu đến Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng trong các hoạt động quảng cáo, khuyến mại hoặc các hoạt động có thể gây xung đột lợi ích.

Thông thường, mẫu được lưu giữ 7 ngày kể từ ngày gửi báo cáo (không áp dụng lưu mẫu đối với mẫu thử nghiệm vi sinh và mẫu để hư hỏng). Việc lưu mẫu có thể dài hơn theo hợp đồng đã thỏa thuận với khách hàng hoặc theo yêu cầu của cơ quan chức năng.

Hết thời hạn lưu mẫu, Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng không chịu trách nhiệm về việc khiếu nại kết quả thử nghiệm của khách hàng.

Báo cáo kết quả này được phát hành dựa trên cơ sở các yêu cầu đã thỏa thuận giữa Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng và khách hàng; và, tuân theo "Điều khoản cung cấp dịch vụ chung", đăng tải www.eurofins.vn/vn/eurofins-tai-viet-nam/eurofins-sac-ky-hai-dang/dieu-khoan-va-dieu-kiem-chung-ve-cung-cap-dich-vu/.

Mọi hành vi sao chép, thay đổi, giả mạo hoặc làm sai lệch nội dung hoặc hình thức một cách trái phép của tài liệu này đều là bất hợp pháp và người vi phạm có thể bị truy tố trước pháp luật.

Các phương pháp bắt đầu với ký tự EVN; A39; N79; EHC là phương pháp nội bộ do PTN Eurofins Sắc Ký Hải Đăng xây dựng.

Các phép thử bắt đầu bởi ký tự "VD", "VE", "VW" và không có ký tự "EXT" đi kèm được thực hiện tại phòng thí nghiệm Eurofins Sắc Ký Hải Đăng.

(a): được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238.



KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận
Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Mã số PO của khách hàng : NA9J2410170723

Mã số mẫu : 743-2024-00154957

Mã số Eol : 005-32410-348790
Mã số mẫu do khách hàng thiết lập : 9
Tên mẫu : SÚP KEM RAU CÙ - CASINO
Tình trạng mẫu : Mẫu đóng lon kín
Ngày nhận mẫu : 17/10/2024 Ngày hẹn trả kết quả khách hàng : 01/11/2024
Thời gian thử nghiệm : 18/10/2024 - 01/11/2024

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD855 VD (a) Cadimi (Cd)	mg/l	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
2	VD861 VD (a) Chì (Pb)	mg/l	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.017)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp.

Ký tên

Nguyễn Anh Vũ
Giám Đốc Chi nhánh Hồ Chí Minh

M.S.D.N:0311520000-C.T.T.N.H
CÔNG TY TNHH
EUROFINS
SẮC KÝ HẢI ĐĂNG
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Lý Hoàng Hải
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Anh Vũ 01/11/2024, và được phê duyệt điện tử bởi Lý Hoàng Hải 01/11/2024.

Ghi chú giải thích

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử do khách hàng cung cấp. Thông tin mẫu và thông tin khách hàng được ghi theo yêu cầu của khách hàng. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm hoặc tham chiếu đến Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng trong các hoạt động quảng cáo, khuyến mại hoặc các hoạt động có thể gây xung đột lợi ích.

Thông thường, mẫu được lưu giữ 7 ngày kể từ ngày gửi báo cáo (không áp dụng lưu mẫu đối với mẫu thử nghiệm vi sinh và mẫu dễ hư hỏng). Việc lưu mẫu có thể dài hơn theo hợp đồng đã thỏa thuận với khách hàng hoặc theo yêu cầu của cơ quan chức năng.

Hết thời hạn lưu mẫu, Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng không chịu trách nhiệm về việc khiếu nại kết quả thử nghiệm của khách hàng.

Báo cáo kết quả này được phát hành dựa trên cơ sở các yêu cầu đã thỏa thuận giữa Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng và khách hàng; và, tuân theo "Điều khoản cung cấp dịch vụ chung", đăng tải www.eurofins.vn/vn/eurofins-tai-viet-nam/eurofins-sac-ky-hai-dang/dieu-khoan-va-dieu-kiem-chung-ve-cung-cap-dich-vu/.

Mọi hành vi sao chép, thay đổi, giả mạo hoặc làm sai lệch nội dung hoặc hình thức một cách trái phép của tài liệu này đều là bất hợp pháp và người vi phạm có thể bị truy tố trước pháp luật.

Các phương pháp bắt đầu với ký tự EVN; A39; N79; EHC là phương pháp nội bộ do PTN Eurofins Sắc Ký Hải Đăng xây dựng.

Các phép thử bắt đầu bởi ký tự "VD", "VE", "VW" và không có ký tự "EXT" đi kèm được thực hiện tại phòng thí nghiệm Eurofins Sắc Ký Hải Đăng.

(a): được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238.